

《引支勒·加拉太书》

1

¹作使者的鲍鲁斯，不是由于人，也不是通过人，而是通过 尔撒麦西哈和那使他从亡人中复活的 真主父，²以及所有跟我在一起的弟兄，写信给加拉太的各哲玛提。³愿恩惠平安从 真主我们的父亲和主 尔撒麦西哈临到你们。⁴ 麦西哈按 真主，我们父亲的旨意，曾经为我们的罪舍己，为的是要救我们脱离现在这邪恶的世代。⁵愿荣耀归于他，直到永永远远。阿敏。

⁶我很惊奇，你们这么快就离开了借 麦西哈的恩典召唤你们的那一位，转向了别的佳音。⁷其实那并不是另一个佳音，只是有些搅扰你们的人，想篡改 麦西哈的佳音。⁸但无论是我们，或是从天上来的天仙，如果传给你们的和我们以前传给你们的佳音不同，他就该受诅咒。⁹我们已经说过，现在我要再说，如果有人传给你们的和你们以前所领受的佳音不同，他就该受诅咒。¹⁰我现在是要赢得人的欢心，还是要赢得 真主的欢心呢？难道我想讨人喜欢吗？如果我仍然要讨人喜欢，就不是 麦西哈的仆人了。

¹¹弟兄们，我要你们知道，我所传的佳音，并不是按人的意思，¹²因为这佳音我不是从任何人领受的，也不是任何人教导我的，而是借 尔撒麦西哈的启示来的。

¹³况且，你们听到过我从前在犹太教里所做的事，即：如何极力逼迫残害 真主的哲玛提，*¹⁴如何在犹太教中比许多本族的同辈人更激进，为我祖先的传统格外热心。*¹⁵然而，当我在母腹里就把我分别出来，又用他的恩召唤我的那一位，*¹⁶既然乐意把自己的儿子启示给我，使我能在外族人中传扬他，我就没有和任何人商量，¹⁷也没有上耶路撒冷见那些比我先作使者的，却去了阿拉伯，然后再回到大马士革。

¹⁸过了三年，我才上耶路撒冷去见矶法，跟他住了十五天。*¹⁹至于其他的使者，除了主的弟弟叶尔孤白以外，我都没有见过。²⁰在 真主面前我敢说，我写给你们都不是谎话。²¹后来，我到了叙利亚和西里西亚一带地方。²²那时，在 麦西哈里的耶胡德各哲玛提还没有见过我的面，²³不过听说“从前迫害我们的那个人，现在竟然传扬他以前想要灭绝的信仰”，²⁴他们就因我而赞颂 真主。

2

¹十四年后，我再次上耶路撒冷去，这次是和巴拿巴，同时也带着提多一起去的。*²我是顺从启示去的；在那里我对他们说明我在外族人所传的佳音，私下讲给了那些有名望的人听，免得我从前或现在都白跑了。³跟随我的提多，虽然是个希腊人，也没有强迫他受割礼；⁴这是因为有些混进来的伪弟兄，秘密地窥探我们在 麦西哈尔撒里享有的自由，为的是要奴役我们。⁵为了要使佳音的真理在你们当中继续保持，我们对这些人毫不妥协。⁶至于那些被认为有名望的人，无论他们从前怎么样，都与我无关； 真主不以外貌取人，他们并没有给我什么新的要求；*⁷反而因为看见我受托传佳音给没有受割礼的人，就像布特鲁斯受托传佳音给受割礼的人一样，⁸因为运行在布特鲁斯里面，使他作受割礼者的使者的那一位，也运行在我里面，使我作外族人的使

*1:13: 使 8:3; 22:4-5; 26:9-11

*1:14: 使 22:3

*1:15-16: 使 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18

*1:18: 使 9:26-30

*2:1: 使 11:30; 15:2

*2:6: 申 10:17

者，⁹又知道我蒙了真主的恩典，那几位被誉为柱石的叶尔孤白、矶法和叶哈雅，就与我和巴拿巴拿手，要我们到外族人那里去传佳音，他们要到受割礼的人那里去传佳音；¹⁰只是要我们记得穷人，这本来也是我一向热心做的。

¹¹可是，矶法到了安提阿的时候，因为他有该责备的地方，我就当面反对他。¹²从叶尔孤白那里来的人还没到达之前，他和外族人一起吃饭；但那些人一到，他因为怕那些守割礼的人，就从外族人中退出来，和他们分开。¹³其余的耶胡德人也和他一起弄虚作假，甚至连巴拿巴也受了影响，跟着他们弄虚作假。¹⁴但我一看见他们所做的与佳音的真理不符，就当众对矶法说：“你是耶胡德人，尚且生活像外族人而不像耶胡德人，怎么还勉强外族人跟随耶胡德人的规矩呢？”

¹⁵我们天生就是耶胡德人，不是外族中的罪人；¹⁶既然知道人称义不是靠行诫律，而是因信 尔撒麦西哈，我们也就信了 麦西哈尔撒，使我们因信 麦西哈称义，不是靠行诫律；因为没有人能靠行诫律称义。^{*17}如果我们寻求在 麦西哈里称义，却仍然是罪人，难道 麦西哈是使人犯罪的吗？绝对不是。¹⁸如果我重建我所拆毁的，就证明自己是 个有过犯的人。¹⁹我通过诫律已经向诫律死了，使我能向 真主活着。²⁰我已经与 麦西哈同钉十字架；现在活着的，不再是我，而是 麦西哈活在我里面；如今在肉身中活着的我，是因信 真主的儿子而活的；他爱我，为我舍己。²¹我不废弃 真主的恩典；如果义是借着诫律而来的， 麦西哈就白白地无常了。

3

¹无知的加拉太人哪！谁又迷惑了你们呢？ 尔撒麦西哈被钉十字架，已经生动地在你们眼前。²我只想问你们这一点：你们接受了圣灵，是靠行诫律，还是因为信所听见的佳音呢？³你们是这样的无知吗？你们既然靠着圣灵开始，难道现在还要靠着肉体成全吗？⁴你们受了这么多的苦，都是白受的吗？恐怕真是白受了。⁵那么， 真主赐圣灵给你们，又在你们当中行显迹，是因为你们行诫律，还是因为你们信所听见的佳音呢？⁶正如易卜拉欣信 真主，这就算为他的义。^{*}

⁷所以你们要知道，有信心的人，就是易卜拉欣的子孙。^{*8}天经既然预先看见 真主要使外族人因信称义，就预先把好信息传给易卜拉欣：“万国都要因你得福。”^{*9}这样看来，有信心的人，必定和有信心的易卜拉欣一起得福。¹⁰凡是靠行诫律称义的，都在诅咒之下，因为经上记着：“凡不常常照诫律上所写的一切去做的，都被诅咒。”^{*11}很明显，在 真主面前，没有一个人可以靠诫律称义，因为“义人必因信得生”。^{*12}诫律本来不是出于信，而是说：“遵行这些事的人，就要因此而活。”^{*13} 麦西哈替我们受了诅咒，就救赎我们脱离了诫律的诅咒，因为经上记着：“凡挂在木头上的，都是受诅咒的。”^{*14}这样，易卜拉欣所蒙的福，就在 尔撒麦西哈里临到外族人，使我们因着信，可以领受所应许的圣灵。

¹⁵弟兄们，我举个人的例子：一个订好的契约，虽然是人所订的，但谁也不能废除或增订。¹⁶那些应许本来是给易卜拉欣和他的后代的。 真主并没有说“给后代们”，好像指着多数；而是说“给你的一个后代”，指着一个，就是 麦西哈。^{*17}我要这样说，诫律，就是那四百三十年后才有的，

*2:16: 诗 143:2; 罗 3:20, 22

*3:6: 创 15:6; 罗 4:3

*3:7: 罗 4:16

*3:8: 创 12:3

*3:10: 申 27:26

*3:11: 哈 2:4

*3:12: 利 18:5

*3:13: 申 21:23

*3:16: 创 12:7

不能废除 真主预先立好的约，使那应许落空。*¹⁸ 因为所承受的，如果是出于诫律，就不是出于应许；但 真主是凭着应许赐给了易卜拉欣。*¹⁹ 那么，为什么要有诫律呢？诫律是因为过犯而添设，借天仙们经过中保^a的手设立的；直到那位应许的后裔来到。²⁰ 单独一方的事，不需要中保，但 真主只有一位。

²¹ 这样，诫律和 真主的应许是对立的吗？绝对不是。如果所赐下的诫律能使人得生命，义就真的是出于诫律了。²² 但天经把所有的人都圈在罪中，好把那因信 尔撒麦西哈而来的应许，赐给相信的人。

²³ 但在“信”还没有来到之前，我们在诫律下被囚禁、被围困，直到那期待中的“信”显明出来。²⁴ 这样，诫律成了我们的启蒙老师，领我们到 麦西哈那里，使我们能因信称义。²⁵ 但“信”既然来到，我们就不再处于启蒙老师手下了。

²⁶ 你们因着信，在 麦西哈尔撒里都作了 真主的儿子。²⁷ 你们所有受洗礼归入 麦西哈的人，都是披戴 麦西哈的，²⁸ 并不分耶胡德人或希腊人，作奴仆的或自由人，男的或女的，因为你们在 麦西哈尔撒里都成为一体了。²⁹ 如果你们属于 麦西哈，就是易卜拉欣的后代，是按照应许承受产业的了。*

4

¹ 我说，那承受产业的，虽然是全部产业的主人，但在孩童的时期，却和奴仆没有区别。² 他是在监护人和管家之下，直到父亲预先指定的时候。³ 我们也是这样，作孩童的时候，被世俗的言论所奴役；⁴ 但时机成熟了， 真主就派遣他的儿子，由女人所生，而且生在诫律之下，⁵ 要把诫律之下的人救赎出来，好让我们得到儿子的名分。*⁶ 你们既然是儿子， 真主就派遣他儿子的灵进入我们心里，呼叫“阿大、父亲！”⁷ 这样，你不再是奴仆，而是儿子；既然是儿子，就靠着真主承受产业了。

⁸ 从前你们不认识 真主的时候，是给那些本来不是神明的作奴仆；⁹ 现在你们既然认识 真主，更可以说是 真主所认识的，怎么还回到那些软弱贫乏的言论，情愿再作它们的奴仆呢？¹⁰ 你们严守日子、月份、节期、年份；¹¹ 我为你们担心，恐怕我在你们身上的劳苦是白费了。

¹² 弟兄们，我请求你们要像我一样，因为我也像你们一样。你们并没有对不起我。¹³ 你们知道，我第一次传佳音给你们，是因为身体有病。¹⁴ 虽然我的身体对你们是个试炼，你们却没有轻看，也没有厌弃，反而接纳我，好像 真主的天仙，也好像 麦西哈尔撒。¹⁵ 现在，你们的欢乐在哪里呢？我可以为你们作证，那时如果可能，你们甚至愿意把你们的眼睛剜出来给我！¹⁶ 现在我把真理告诉你们，反而成了你们的仇人了吗？¹⁷ 那些人热心待你们，并不是出于好意，而是想要让你们和我疏远，好使你们热心待他们。¹⁸ 常常在善事上热心，总是好的；只是不要等我在你们那里的时候才这样。¹⁹ 我的孩子们，为了你们我再受分娩的痛苦，直到 麦西哈在你们里面成形。²⁰ 我恨不得现今就在你们那里，改变我的语气，因为我为你们十分困扰。

²¹ 你们这些愿意在诫律之下的人哪！请告诉我，你们没有听过诫律吗？²² 经上记着说，易卜拉欣有两个儿子，一个出自女奴，一个出于自由的妇女。*²³ 但那出自女奴的，是按肉体生的；那出于自由的妇女的，是凭应许生的。²⁴ 这都是寓意的说法：那两个妇女就是两个约，一个是出于西

*3:17: 出 12:40

*3:18: 罗 4:14

^a“中保”意思是“中间人”。

*3:29: 罗 4:13

*4:5-7: 罗 8:15-17

*4:22: 创 16:15; 21:2

奈山，生子作奴仆，这就是哈哲尔。²⁵这哈哲尔是指着阿拉伯的西奈山，相当于现在的耶路撒冷，她和她的儿女都是作奴仆的。²⁶那在上面的耶路撒冷是自由的，她是我们的母亲，²⁷因为经上记着说：^{*}

“不能生育、没有生养的啊，你要欢欣！
没有受过分娩痛苦的啊，你要呼喊，大声呼叫！
因为弃妇比有夫之妇儿女更多。”

²⁸可是，弟兄们，你们是按着应许作儿女的，好像易司哈格一样。²⁹不过，当时那按肉体生的，迫害那按圣灵生的，现在也是这样。^{*}³⁰然而经上怎样说呢？“把女奴和她的儿子赶出去，因为女奴的儿子，绝对不能和自由妇女的儿子一起承受产业。”^{*}³¹所以，弟兄们，我们不是女奴的儿女，而是自由的妇女的儿女了。

5

¹ 麦西哈释放了我们，为了要使我们得自由。所以你们要站立得稳，不要再被奴役的轭所束缚。

²我鲍鲁斯现在告诉你们，如果你们受割礼， 麦西哈对你们就毫无益处了。³我再次对所有受过割礼的人郑重声明：他有责任遵行全部的诫律。⁴你们这些靠诫律称义的人，是和 麦西哈隔绝，从恩典中坠落了。⁵我们靠着圣灵，凭着信，热切等候所盼望的义。⁶因为在 麦西哈尔撒里，受割礼或不受割礼，都没有作用，唯有那通过爱表达出来的信，才有作用。

⁷你们向来跑得好，谁拦阻了你们，使你们不顺从真理呢？⁸这种劝诱不是出于那召你们的。⁹一点面酵能使整团面发起来。^{*}¹⁰我在主里深信你们不会有别的想法；但那搅扰你们的，无论是谁，都要受罪刑。¹¹弟兄们，如果我仍旧传割礼，我为什么还受迫害呢？如果是这样，十字架绊倒人的地方就没有了。¹²我恨不得那些扰乱你们的人把自己阉割了！

¹³弟兄们，你们蒙召得了自由；但不要把这自由当作放纵情欲的机会，总要用爱心互相服侍。¹⁴因为全部的诫律，都在“爱邻如己”这一句话里面成全了。^{*}¹⁵你们要谨慎，如果相咬相吞，恐怕要互相毁灭了。

¹⁶我是说，你们应该顺着圣灵行事，这样就一定不会去满足肉体的私欲了。¹⁷因为肉体的私欲和圣灵敌对，圣灵也和肉体敌对；这两者互相敌对，使你们不能做自己愿意做的。^{*}¹⁸但如果你们被圣灵引导，就不在诫律之下了。¹⁹肉体的作为都是显而易见的，就如淫乱、污秽、邪荡、²⁰拜偶像、行邪术、仇恨、争斗、忌恨、愤怒、自私、分教门、结派、²¹嫉妒、醉酒、荒宴和类似的事。我从前早就告诉过你们，现在又事先告诉你们：做这些事的人，必定不能承受 真主的国。

²²但圣灵的果子是仁爱、喜乐、平安、忍耐、恩慈、良善、诚信、²³温柔、节制；这样的事，是没有诫律禁止的。²⁴属于 麦西哈尔撒的人，是已经把肉体 and 邪情私欲都钉在十字架上了。²⁵如果我们靠圣灵活着，就应该顺着圣灵行事。²⁶我们不要贪图虚荣，彼此触怒，互相嫉妒。

6

¹弟兄们，如果有人陷在一些过犯里，你们属灵的人，要用温柔的心使他回转过来，自己却要小心，免得也被引诱。²你们要互相担当每个人的重担，这样就成全了 麦西哈的诫律。³如果有

*4:27: 赛 54:1

*4:29: 创 21:9

*4:30: 创 21:10

*5:9: 林一 5:6

*5:14: 利 19:18

*5:17: 罗 7:15-23

人没有什么了不起，却自以为是，就是在自欺。⁴每个人都应该省察自己的行为，那么，他引以为荣的，就只在自己而不在别人了；⁵因为每个人都要担自己的担子。⁶在圣道上受教的，应该和教导的人分享自己的一切美物。⁷不要自欺，真主是不可轻慢的。人种的是什么，收的也是什么：⁸顺着自己的肉体撒种的，必定从肉体收取败坏；顺着圣灵撒种的，必定从圣灵收取永生。⁹我们行善，不要觉得厌烦；如果不松懈，到了适当的时候，就有收成。¹⁰所以，我们一有机会，就应该对众人行善，对信士更要如此。

¹¹请看，我亲手写给你们的是多么的大。¹²那些在外表上要体面的人，他们勉强你们受割礼，不过是怕为了 麦西哈的十字架受迫害。¹³那些受割礼的人，自己也不遵守诫律，反而要你们受割礼，为的是要借你们的肉身夸口。¹⁴至于我，我绝不以别的夸口，只夸我们主 尔撒麦西哈的十字架。通过这十字架，对我来说，顿亚已经钉在十字架上了；就顿亚来说，我也已经钉在十字架上了。¹⁵受割礼或不受割礼，都不算什么，重要的是作新造的人。¹⁶所有按这准则去做的人，愿平安和慈悯临到他们，就是临到属于 真主的以色列。

¹⁷从今以后，谁也不要搅扰我，因为我身上带着 尔撒的伤痕。

¹⁸弟兄们，愿我们主 尔撒麦西哈的恩惠与你们同在。阿敏。